ШАРТНОМАИ №570702

Шаҳри Душанбе соли 2026

Аз як тараф маҷаллаи «Русский язык и литература в школах Таджикистана» дар симои директор Боқиева Лола Фирузовна (минбаъд «Фармоишгар»), ва аз тарафи дигар ҶДММ «Мега принт»дар симои директор Ҳамдамов С. Ш. минбаъд «Хизматрасон» Барои иҷрои: Нашри маҷалаи «Русский язык и литература в школах Таджикистана», Формат - 70х100/16, Шумораи саҳифаҳо - 80 саҳ., Чопи ранга - (2+2), Тираж-22800 нусха, Коғаз барои блок - 200 грамм коғаз ҷилодор,қоғази офсети 70 г. Чоп кардан , дӯхтан, бастабандӣ кардан, ба маблағи умумии: 162336 (яксаду шасту ду ҳазору сесаду сиву шаш) сомонӣ

Бо шартномаи мазкур Фармоишгар ва Хизматрасон ба чунин мувофиқа омаданд:

1.Мавзӯи Шартнома.

1.1. «Хизматрасон» ӯҳдадор мешавад ба «Фармоишгар» хизматҳои зеринро пешниҳод намояд (расонад):

1.2. «Фармоишгар» ӯҳдадор мешавад, ки хизматҳои дар банди 1.1.-и шартномаи мазкур расонидашударо сари вақт қабул намуда, ҳаққи онро пардохт намояд.

2. Истифодабарии ҳуҷҷатҳо ва ахборотҳои шартнома.

2.1. «Хизматрасон» наметавонад бе розигии хаттии «Фаргар» ба шахси сеюм, бо истснои он ҳайати корие, ки барои иҷрои уҳдадориҳои шартнома ҷалб гардидаанд. мазмун, мавзӯъ, таъиноти шартнома ва ё ҳуҷҷатҳо ва ахборотҳои аз тарафи «Фармоишгар» ва ё аз номи ӯ пешниҳодгардидаро кушояд. Ахбороти мазкур бояд ба ҳайати кори танҳо дар он ҳаҷме пешниҳод гардад, ки ба иҷрои уҳдадориҳои шартномавиашон зарур бошад.

2.2. «Хизматрасон» наметавонад бе розигии хаттии «Фармоишгар» ҳуҷҷатҳо ва ахборотҳои дар боло зикршударо, ғайр аз мақсади иҷрои шартнома ба дигар мақсад истифода барад.

3. Пардохт.

3.1. Пардохти ҳаққи хизматрасониҳои зерин Нашри маҷалаи «Русский язык и литература в школах Таджикистана», Формат - 70х100/16, Шумораи саҳифаҳо - 80 саҳ., Чопи ранга - (2+2), Тираж-22800 нусха, Коғаз барои блок - 200 грамм коғаз ҷилодор,қоғази офсети 70 г. Чоп кардан , дӯхтан, бастабандӣ кардан.баъд аз иҷрои пурраи уҳдадориҳои шартнома, бо пешниҳоди кор, борхат, санади иҷроиши хизматрасонӣ, ҳисобнома-фактура бо роҳи ғайринақди ба суратҳисоби «Хизматрасон» амали гардонида мешавад.

4. Даровардани тағйирот ва иловаҳо.

4.1. Ҳаммаи тағйирот ва иловаҳо ба шартнома баъди ба имзо расонидани он мумкин аст бо тариқи истисно бо риояи тартиби мукараргардида сурат гирад.

4.2. Тағйирот ва иловаҳо ба шартномаи мазкур бо талаботи тағйирнопазирии сифат ва дигар талаботҳо, ки барои «Хизматрасон» асос гардидааст мумкин аст:

1). Дар доираи кам ва ё зиёд кадрани ягон намуди хизматрасони дар ҳаҷми хизматрасонии умумӣ ба шарти зиёд нагардидани маблағи умумии хизматрасонӣ, ки дар шартномаи мазкури хариди давлатӣ нишон дода шудааст.

2). Аз ҷумла дар давоми муҳлати иҷрои шартнома агар нархи мол ё хизматрасони паст гардад, мумкин аст бо мувофиқаи тарафҳо нархи хизматрасонӣ кам карда шавад.

4.3. Даровардани тағйирот ва иловаҳо ба асосҳое, ки молрасонро дар озмуни хариди давлатӣ ғолиб эътироф намудааст иҷозат дода намешавад.

4.4. Ҳар як тағйирот ва иловаҳо ба шартнома бо мувофиқаи тарафҳо ва тариқи хатти сурат мегирад.

5. Супоридани ҳуқуқҳо.

5.1. «Хизматрасон» на бояд пурра ва ё қисман бе розигии хаттии «Фармоишгар» уҳдадориҳои шартномавии худро ба шахси дигар супорад.

6. Тартиби ҳалли баҳсҳо.

6.1. «Фармоишгар» ва «Хизматрасон» ҳаммаи чорабиниҳоро меандешанд, ки баҳсҳо ва гуногунфикриро оиди иҷроиши уҳдадориҳои шартнома бо роҳи сулҳомез ҳал намоянд.

6.2. Агар баъди гузаши 21 руз аз рузи саршавии гуфтушунид оиди ҳалли баҳсҳо тарафҳо баҳсҳоро бо роҳи сулҳомез ҳал карда натавонанд, тарафҳо ҳуқуқ доранд талаб намоянд, ки баҳс мувофиқи қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон ҳаллу фасл гардад.

7. Ҳуқуқи Фармоишгар ба манъ кардани хизматрасонӣ.

7.1. Агар Хизматрасон уҳдадориҳои худро оид ба бартараф намудани камбудиҳои хизматрасонӣ, ки ба талаботи ҳуҷҷатҳои шартномави мувофиқат намекунанд иҷро накунад, инчунин муайян карда шавад, ки Хизматрасон то ба охир хизматрасониро ба анҷом расонида наметавонад, Фармоишгар ва ё шахси ваколатдори у метавонанд бо тариқи хатти оиди пурра манъ кардани хизматрасонӣ ё қисми он то бартараф намудани монеаҳо фармоиш диҳанд.

8. Ҳуқуқи Фармоишгар ба ислоҳи нуқсонҳои корХизматрасон.

8.1. Агар Хизматрасон натавонад ё нахоҳад нуқсони хизматрасониро ислоҳ кардан ва дар давоми 7 рузи гирифтани огоҳинома аз тарафи Фармоишгар ба у ба таври хатти ҷавоб нагардонад Фармоишгар ҳуқуқ дорад баъди 7 руз талаби худро такрор намояд. Агар Хизматрасон дар давоми 7 рузи оянда ба ислоҳ намудани нуқсон қодир набошад Фармоишгар ҳуқуқ дорад бо қувваи худаш ин нуқсонро бартараф намояд. Дар чунин ҳолат фармони дахлдор дар бораи тағйирот дарҷ мегардад, ки мувофиқи он аз маблағе, ки ба Хизматрасон пардохт мегардад маблағи барои ислоҳи нуқсонҳо сарфшуда ва ҷуброни хароҷоти хизматҳои иловагии тарроҳ ва дигар хароҷотҳои зарурири тарҳ карда мешавад. Агар маблағи ба Хизматрасон таалуқдошта барои пушонидани хароҷотҳо кифояги накунад Хизматрасон бояд аз ҳисоби маблағҳои худ тафовути онро пардохт намояд.

9. Назорати вақт.

9.1. Ҷадвали иҷроиши хизматрасонӣ.

9.1.1.Хизматрасон ба фармоишгар барои тасдиқ намудан ҷадвали иҷроиши хизматрасониро пешниҳод менамояд, ки дар он тартиб ва муҳлати хизматрасонӣ, инчунин ҷадвали пардохт аз тарафи Фармоишгар нишон дода

шудааст. Муҳлати пешниҳоди ҷадвал дар давоми 3 рузи баъди имзои шартномаи хизматрасонӣ муайян карда шудааст.
9.2.Дароз кардани муҳлати хизматрасонӣ.
9.2.1.Фармоишгар дар ҳолатҳои фавқулода ва ногувор (форс-мажор), рад кардани пешниҳод ва корҳое, ки муҳлати иловагиро талаб мекунанд муҳлати хизматрасониро дароз менамояд.

10. Назорат аз болои сифат.
10.1. Санҷишҳо.
10.1.1. Хизматрасон вазифадор аст рафти хизматрасониро пурра назорат намуда ва барои ин тамоми дониш ва имкониятҳои худро истифода барад.
10.1.2. Хизматрасон дар назди Фармоишгар барои ҳаракат ва камбудиҳои кормандонаш, Хизматрасони ғайриасосӣ, кормандон ва шахсони бовариноки Хизматрасони ғайриасосӣ ва кормандоне, ки бо Хизматрасон шартнома дошта қисман ягон хизматрасониро иҷро менамоянд ҷавобгар мебошад.
10.2. Бартараф намудани нуқсонҳо.
10.2.1. Фармоишгар Хизматрасонро оиди нуқсонҳои пайдогашта ба таври хатти хабардор намуда муҳлати бартараф намудани онро нишон медиҳад.
10.2.2. Хизматрасон хабарномаро оиди нуқсон гирифта бояд дар муҳлати дар хабарнома нишондодашуда онро бартараф намояд.

11. Назорати арзиш.
11.1. Тағйироти ҳаҷми хизматрасонӣ ва пардохти он.
11.1.1.Дар сурати Фармоишгар аз Хизматрасон хоҳиши тағйр додани ҳаҷми хизматрасониро кунад Хизматрасон вазифадор аст ба Фармоишгар арзиши иҷроиши хизматрасониро, ки бо фармоишгар мувофиқа карда шудааст пешниҳод намояд.

12. Пардохти пешмузд.
12.1. Фармоишгар метавонад дар ҳаҷми маблағе, ки дар шартнома нишон дода шудааст ба Хизматрасон пешмузд диҳад. Хизматрасон бояд маблағи пешмуздро танҳо барои пардохти масолеҳ, таҷҳизот ва музди меҳнат, ки иҷроиши шартномаи мазкур талаб мекунад сарф намояд.

13. Пардохтҳои ҳармоҳа.
13.1. Дар сурати ба Хизматрасон пардохт намудани пешмузд, пардохтҳои ҳармоҳа бо нигоҳдории пешмузди дар шартнома нишондодашуда пардохта мешавад.
13.2. Агар Фармоишгар ба Хизматрасон маблағи ҳаққи хизматро дар муҳлати дар шартномамуайянгардида пардохт накунад ба Хизматрасон дар ҳаҷми муайянкардаи шартнома барои ҳар рузи дермони ҷарима пардохт менамояд. Пардохти ҷарима ба пардохти навбати ҳамроҳ карда мешавад. Фоизи ҷарима аз рузе, ки бояд ҳақи хизмат ҳисоб карда мешуд то рузи пардохти навбатии ҳаққи хизмат ҳисоб карда мешавад.

14. Пардохти чуброн.
14.1.Воқеаҳои зерин сабаби тағйир ёфтани давомнокии хизматрасонӣ ё додани чуброни пули ба Хизматрасон мегардад:
а). Фармоишгар истифодаи ҳаммаи маълумот ва талаботашро иҷозат намедиҳад, ки ин хизматрасониро бозмедорад. Дар чунин ҳолат Фармоишгар вазифадор аст муҳлати иҷрои шартномаро гузашт кунад.
б). Батаъхирандозии пардохти пешмузд.

15. Нигоҳ доштани маблағ.
15.1. Фармоишгар аз ҳар як пардохти ҳаққи хизмат ба Хизматрасон бояд 10%-и маблағи иҷроиши ҳаҷми корро нигоҳ дорад.
15.2. Баъди анҷоми пурраи хизматрасонӣ нисфи маблағҳои дошташуда мумкин аст ба Хизматрасон пардохт гардад ва қисми боқимонда пас аз бартараф намудани нуқсонҳо ва ғалатиҳо пардохт карда карда мешавад.

16. Кафолат.
16.1. Хизматрасон ба Фармоишгар кафолат медиҳад, ки хизматрасонии дар асоси шартнома расонидашуда буда сифати хуб доранд ва хизматрасонӣ ба талабоҳои шартнома мувофиқат мекунад. Хизматрасониҳое, ки ба ин талабот мувофиқат намекунанд аз ҷумла тағйиротҳои бе мувофиқаи Фармоишгар даровардашуда нуқсон ҳисобида мешавад.

17. Ҳолатҳои фавқулода ва ногувор (форс-мажор).
17.1. Дар сурати сар задани офати табиӣ, сашавии ҷанг ё ягон намуди ҳодисаҳои фавқулода, ки онро на Фармоишгар ва на Хизматрасон назорат карда наметавонанд иҷроиши шартнома манъ мегардад. Фармоишгар манъи шартномаро тасдиқ менамояд. Хизматрасон дар муҳлати кутоҳтарини баъди гирифтани хабарнома оиди муваққатан манъ кардани хизматрасонӣ дар иншоот хизматрасониро манъ мекунад. Фармоишгар ҳаққи тамоми корҳои иҷрошуда ва корҳои вобаста ба муваққатан манъ кардани корро ба Хизматрасон пардохт менамояд.

18. Ҳимояи хизматҳои иҷронамудаи Хизматрасон.
18.1 Хизматрасон бояд ҳимояи хизматҳои расонидашуда ва тамоми захираҳоро аз сарди, сухтор, дузди, нобудшавии махфи ва дигар сабабҳо таъмин намояд. Хизматрасон дар рафти хизматрасонӣ ҳимояи иловагии моликияти Фармоишгарро аз зарар, осеб таъмин менамояд. Ҳаммаи харҷотҳои сарфнамудаи Хизматрасон вобаста ба корҳои зикршуда аз тарафи Фармоишгар ба тарзи иловаги пардохт намегардад.
18.2. Фармоишгар ба ягон зарар ва ё осеби хизматрасонии Хизматрасон, ки бо сабабҳои зикршуда ба амал омадаанд то ба охир расидани хизматрасонӣ ва қабул намудани он ҷавобгар намебошад ва Хизматрасон бояд бе ягон харочоти иловаги аз тарафи Фармоишгар, зарар ва ё осеби расонидашударо барқаро намояд.
18.3. Хизматрасон баъди анҷоми тамоми хизматрасониҳои дар шартнома пешбинишуда ба Фармоишгар оиди анҷоми хизматрасонӣ хабарнома мефиристад. Фармоишгар на дертар аз 7 руз оиди баҳодиҳи ба хизматрасонии анҷомдодашудаи шартнома гуруҳи корӣ махсус таъин менамояд.
18.4. Гуруҳи кори бо иштироки Хизматрасон гузаронида мешавад.
18.5. Санаи санади гуруҳи кори санаи анҷоми хизматрасонӣ нишон дода мешавад.
18.6. Гуруҳи кори номгуи хизматрасониҳои нобаанҷом ва муҳлати бартараф намудани онро тартиб медиҳад. Муҳлати бартараф намудани хизматрасониҳои нобаанҷом муҳлати ба охир расидани шартнома мебошад. Далели бартараф намудани хизматрасониҳои нобаанҷом санади охирини қабул мебошад.

19. Ҷарима барои иҷро накардани муҳлати шартнома.

19.1. Ғайр аз ҳоллатҳои фавқулода ва ногувор (форс-мажор) агар Хизматрасон дар муҳлати дар шартнома нишондодашуда хизматрасониро анҷом дода натавонад, ташкилоти харидор дар доираи шартнома метавонад хизматрасонро ҷаримаи аҳдшикани бандад.

20. Муҳлати амали шартнома.

20.1. Муҳлати саршавии хизматрасонӣ санаи мавриди амал қарор гирифтани шартнома мебошад.

20.2. Хизматрасон вазифадор мешавад, ки иҷрои хизматрасони то 31.12.2025 таъмин намояд. Муҳлат мумкин аст бо сабабҳои пешбининамудаи ҳуҷҷатҳои шартномави бо даровардани тағйиротҳои дахлдор ба шартнома тағйир дода шавад. Агар Хизматрасон шартҳои шартномаро дар муҳлати шартнома иҷро карда натавонад ба Фармоишгар ба маблағи 0,1 аз маблағи умумии шартнома барои ҳар як рузи тақвими барои таваққуфи анҷоми хизматрасонӣ ҷарима месупорад.

21. Маблағи шартнома.

21.1.Фармоишгар уҳдадор мешавад ба Хизматрасон барои ҳаҷми хизматрасонӣ мувофиқи шартнома иҷрошуда маблағи шартномаро дар ҳаҷм ва пуле, ки дар шартнома нишон дода шудааст бо илова ё доштани маблағ, ки дар ҳуҷҷатгузории шартномави нишон дода шудааст пардохт намояд.

21.2. Пардохти пешмузд.

21.2.1. Фармоишгар ба Хизматрасон дар ҳаҷми 50% пешпардохт дар давоми 10 рӯзи бонкӣ дохт менамояд. Пешмузд дар намуди нигоҳдори аз иҷозатномаҳои пардохти (счёт-фактур) боздошта мешавад.

21.3. Арзиши умуми: мувофиқи нархномаи пешниҳодшуда ба маблағи: 162336 (яксаду шасту ду ҳазору сесаду сиву шаш) сомонӣ

22. Пардохтҳои ҷори.

22.1. Дар асоси иҷозатнома ба пардохт (счёт-фактура), ки Хизматрасон ба Фармоишгар пешниҳод менамояд Фармоишгар метавонад ба Хизматрасон давра ба давра аз ҳисоби маблағҳои шартнома то пурра ба анҷом расидани хизматрасонӣ пардохт намояд.

22.2. Иҷозатнома ба пардохт (счёт-фактура) қисми ҳуҷҷатҳои шартномави ва дорои маълумот (реквизит)-и бонкии Хизматрасон мебошад:

Суратҳисоб: С/ҳ 20202972800020100591, Ҳ/м 20402972457071, БИК 350501707, РМА 030013437 Бонк: ФОАО "Бонки Эсхата"

23. Пардохти пурра.

Пардохти пурраи маблағи шартнома аз тарафи Фармоишгар ба Хизматрасон бояд дар сурати аз тарафи Хизматрасон пурра иҷро намудани уҳдадориҳои шартномави ва дигар уҳдадориҳои вобаста ба ислоҳ намудани камбудиҳо амали карда шавад.

24. Қатъ ва манъ кардани шартнома.

24.1. Фармоишгар ё Хизматрасон метавонанд шартномаро то муҳлати дар шартнома нишондодашуда бекор намоянд, агар як тараф ба таври назаррас шартномаро вайрон кунад, ки онро аз шартҳои асосии шартнома маҳрум менамояд.

24.2. Вайронкунии назарраси шартнома инҳо буда бо ин маҳдуд намегардад:

а). Фармоишгар метавонад шартномаро бекор кунад, агар Хизматрасон якчанд маротиба ҷадвали иҷроиши хизматрасониро вайрон намояд.

б). Хизматрасон дар муҳлати аз тарафи Фармоишгар муқарраркарда нуқсонҳоро бартараф накунад.

в). Фармоишгар ба Хизматрасон супориш медиҳад, ки хизматрасониро ба муҳлати муайян боздорад ва ин супориш то ба охир расидани муҳлати нишондодашуда бекор намегардад.

г). Фармоишгар ё Хизматрасон муфлис шаванд ё ин, ки барҳам дода шаванд, бо истиснои таҷдиди сохтор ё ҳамроҳшави.

24.3. Агар шартнома бекор карда шавад, Хизматрасон бояд фавран хизматрасониро қатъ намояд.

24.4. Агар шартнома бо сабаби аз тарафи Хизматрасон ба таври назаррас вайрон кардани шартнома бекор карда шавад, Фармоишгар бақияи пули хизматрасониҳои баанҷомрасонидашудаеро, ки қабул намудааст пардохт менамояд. Агар маблағи умумии хароҷоти Фармоишгар вобаста ба бекор кадани шартнома аз маблағи ба Хизматрасон пардохтмешуда зиёд бошад фарқияти он қарз ба ҳисоб рафта бояд ба Фармоишгар пардохт гардад.

24.5. Фармоишгар метавонад ҳар лаҳза бо сабаби бе фоида будани хизматрасонӣ ба Хизматрасон хабарномаи хатти фиристода шартномаро пурра ё қисман бекор намояд. Дар хабарнома бояд сабабҳои бекор кардани шартнома, ҳаҷми хизматрасониҳои бекоркардашуда ва санаи эътибор пайдо намудани бекоркунии шартнома нишон дода шавад.

24.6.Дар чунин ҳолат Фармоишгар ҳаққи хизматҳои иҷрошударо пардохт менамояд.

24.7. Вақте, ки шартнома бо сабабҳои зикршуда бекор карда мешавад ба Хизматрасон танҳо хароҷотҳои воқеии то рузи бекор кардани шартнома харҷшуда пардохта мешавад.

24.8. Ҳолатҳои фавқуллода ва ногувор (форс-мажор). Дар сурати сар задани офати табии, сашавии ҷанг ё ягон намуди ҳодисаҳои фавқулода, ки онро на Фармоишгар ва на Хизматрасон назорат карда наметавонанд, иҷроиши шартнома манъ мегардад. Фармоишгар манъи шартномаро тасдиқ менамояд. Хизматрасон дар муҳлати кутоҳтарини баъди гирифтани хабарнома оиди муваққатан манъ кардани хизматрасонӣ хизматрасониро манъ мекунад. Фармоишгар ҳаққи тамоми хизматҳои расонидашударо то санаи манъкуни ба Хизматрасон пардохт менамояд.

25. Номгуи ҳуҷҷатҳои шарномави.

25.1. Ҳуҷҷатҳои шартномави бо истиснои тағйироте, ки баъди амали гаштани шартнома ворид карда шудааст дарбар мегирад:

25.1.1. Шартномаи мазкур, ки байни Фармоишгар ва Хизматрасон баста шудааст.

25.1.2. Нархгузори (калькуляция), ки дар он ҳаҷми хизмат, нархмони ва дигар ҳисобкуниҳо мавҷуданд.

Бо тасдиқи гуфтаҳои боло тарафҳо дар асоси пайнавишти №570702 аз _____._____. соли 2026, Кодекси Граждании Ҷумҳурии Тоҷикистон ва Қонуни Ҷумҳурии Тоҷикистон «Дар бораи хариди давлатии мол, кор ва хизматрасонӣ» аз 03 марти соли 2006 таҳти №168 қарордодро бо шартҳои маблағи харид 162336 (яксаду шасту ду ҳазору сесаду сиву шаш) сомонӣ, муҳлати иҷрои хизматрасони то 31.12.2026, ҳаҷми пардохт 50% пешпардохт дар давоми 10 рӯзи бонкӣ, шакли пардохт ғайри нақди, ки он аз лаҳзаи имзо гузоштани тарафҳо мавриди амал қарор мегирад.

ФАРМОИШГАР

ДИРЕКТОРИ

МД маҷаллаи «Русский язык и литература в школах Таджикистана»

_____

(имзо)

ҷ.м.

"_____"_____соли 2026

ПУДРАТЧИ

ДИРЕКТОРИ

ЧДММ “Мега принт”

_____

(имзо)

ҷ.м.

_____ соли 2026

Тасдиқ мекунад
Роҳбари ҶДММ "Мега Принт"

_____ Хамдамов Сиёвуш

«04» 03 2026с.

ҲИСОБНОМА

Номгуй: *Чопи Журнали "Русский язык и литература"*
Миқдор: *22800 адад*
Ҳаҷм: *80 сахифа*
Андоза: *70х100, 1/16*
Қоғаз: *офсети 70гр., саҳифаи даруни 2+2, муқова 4+1.*
Муқова: *Махин бо ширеш*

Харҷи маводи чопӣ

№	Номгуи маҳсулотҳо	воҳиди ченак	шумора	нарх	маблағ бо сомонӣ
1	Когази офсети 70 гр.	кг.	2793	13,00	36309,00
2	Когаз барои мукова 200 гр.	лист	5700	2,50	14250,00
3	Краска	кг.	27	65,00	1755,00
4	Колаб	дона	150	53,00	7950,00
5	Ширеш	кг.	16	65,00	1040,00
6	Фотохимикат	литр	25	40,00	1000,00
	Хизматрасони полиграфи				
1	Чопи мукова	адад	22800	0,17	3876,00
2	Чопи блоки даруни				16000,00
3	Фальцовка	адад	136800	0,08	10944,00
4	Чидан	адад	136800	0,08	10944,00
5	Буриши сетарафа	адад	22800	0,30	6840,00
6	Тайор кардани колаб.дона	адад	150	20,00	3000,00
	Харочоти маъмури				
1	Барк, об ва дигар хизматрасонихои камунали				2559,00
2	Дигар андозхо (Налоги замива ва анвол)				1249,00
3	Даромади корхона				24684,00
				Хамаги	***142400,00***
				ААИ 14%	***19936,00***
				Ҳамаги бо назардошти ААИ 14%	***162336,00***

Нархи 1- нусха маҳсулот 7,12 сомонӣ.

ПУДРАТЧИ

ДИРЕКТОРИ

ҶДММ "Мега принт"

(имзо)

Ч.М.

ФАРМОИШГАР

ДИРЕКТОРИ

МД маҷаллаи «Русский язык и литература в школах Таджикистана»

(имзо)

Ч.М.